

О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

О. П. Гицкая

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, Минск, Беларусь, olgits@gmail.com*

Данная статья исследует сущность и важность обучения профессионально ориентированному чтению на иностранном языке в контексте высшего образования. Рассмотрены ключевые теоретические и практические аспекты эффективного обучения, включая расширение лексического запаса, развитие навыков понимания контекста и критического анализа текстов, а также работу с аутентичными материалами по изучаемой специальности. В статье подчеркивается роль мотивации студентов в обучении чтению профессионально ориентированных текстов и поднимается вопрос о необходимости этого навыка для успешной профессиональной карьеры. Также в статье представлены полезные рекомендации для педагогов и студентов, стремящихся к совершенствованию навыков профессионально ориентированного чтения на иностранном языке.

Ключевые слова: профессионально ориентированное обучение; аутентичные материалы; эффективность обучения; контекст; упражнения.

ON SOME ASPECTS OF TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED READING IN A FOREIGN LANGUAGE

O. P. Gitskaya

*Belarusian State University,
Niezaliežnaszi Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, olgits@gmail.com*

The article explores the essence and importance of teaching professionally oriented reading in a foreign language in the context of higher education. Key theoretical and practical aspects of effective teaching are considered, including expanding vocabulary, developing skills in understanding context and critical text analysis, as well as working with authentic materials in the specialty being studied. The article emphasizes the role of motivation in learning to read professionally oriented texts and raises the question of the necessity of the skill for a successful professional career. The article also provides useful recommendations for teachers and students seeking to improve professionally oriented reading skills in a foreign language.

Keywords: professionally oriented teaching; authentic materials; efficiency of teaching; context; exercises.

Важность обучения профессионально ориентированному чтению на иностранном языке в вузе обусловлена рядом факторов. Овладение навы-

ком чтения на иностранном языке позволяет студентам получать доступ к актуальным зарубежным источникам информации в своей области знаний. Это позволяет быть в курсе последних трендов, разработок и открытий в своей профессиональной области.

Умение читать на иностранном языке позволяет студентам расширить свой профессиональный словарный запас. Они будут знакомы со специализированными терминами и концепциями, что сделает их более квалифицированными специалистами. На мировом рынке труда знание иностранного языка и умение эффективно читать на нем открывают студентам двери для работы за рубежом, дают возможность участия в международных конференциях и сотрудничества с зарубежными коллегами.

Немаловажным является и тот факт, что обучение профессионально ориентированному чтению помогает студентам развить свой критический анализ и мышление. В процессе обучения они учатся оценивать и сверять различные источники информации во избежание ненадежных, ошибочных или предвзятых сведений. По мнению Е. И. Пассова, чтение способствует лучшему усвоению и запоминанию материала, а также предоставляет обширную тематику для обсуждений, так как любой хороший текст является собой неиссякаемый источник ситуаций [1, с. 98].

Изучение профессиональной литературы на английском языке помогает студентам понять особенности культуры и менталитета других стран. Это способствует развитию межкультурных коммуникативных навыков и умению эффективно взаимодействовать со специалистами из разных стран.

В основе эффективности обучения профессионально ориентированному чтению лежит мотивация. Поддержать мотивацию студентов можно за счет использования интерактивных сервисов, с которыми студенты привыкли работать (с этой целью возможно использование электронных образовательных платформ, электронных учебников), а также благодаря нивелированию потенциальных затруднений, с которыми они могли бы столкнуться во время чтения на подготовительном этапе. Студенты с удовольствием будут читать те тексты, которые удовлетворяют их познавательным потребностям в профессиональной сфере. Вместе с тем тексты должны быть посильными. При подборе текстов для чтения преподавателю иностранного языка необходимо использовать критерий «от простого к сложному», учитывая, что большинство студентов начинают изучать свою специальность впервые с использованием иностранного языка, даже несмотря на то, что многие могут иметь фоновые знания по приобретаемой специальности. Как показывает практика, студенты младших курсов больше интересуются современными текстами научно-популярного стиля. Они с готовностью изучают выражения и термины и применяют их для решения коммуникативных задач. Студенты продвинутого уровня читают предпочтительно аутентичные тексты научного стиля и самостоятельно

изучают терминологию, чтобы использовать свои знания в научной работе. Иными словами, по мере того, как студенты совершенствуют свои навыки иностранного языка, предложенный им материал должен становиться более аутентичным и содержать более сложную тематику и лексику. С другой стороны, начинающим студентам нужна литература, которая была бы структурно проста и не отягощена сложностью лексики.

Для поддержания мотивации студентов большую роль также играет использование аутентичных материалов. Иноязычные аутентичные тексты предоставляют большое количество актуальной лексики и грамматических структур, знание которых может в дальнейшем быть использовано студентами в устной и письменной речи. Кроме того, аутентичные актуальные тексты предоставляют массу возможностей для проведения дискуссий, дебатов, рефлексии, научных изысканий, что будет являться отличной мотивацией для студентов.

Этап обучения и его цели диктуют вид чтения. С. К. Фоломкина выделяет 4 вида чтения: просмотровое, ознакомительное, изучающее и поисковое чтение [2, с. 30].

По мнению Н. Д. Гальсковой, в основе любого вида чтения находятся умения, которые можно считать базовыми [3, с. 156]. Некоторые обобщенные умения свойственны каждому виду чтения: умение понимать общее и основное содержание, умение извлекать полные или необходимые данные [4, с. 43]. При этом каждый вид нацелен на решение определенных коммуникативных задач. Каждый вид чтения подразумевает определенный алгоритм сочетания методов работы с текстом и зависит от психологических особенностей восприятия, установки на вид чтения, а также формы [5, с. 48].

Очень важное значение для эффективности обучения профессионально ориентированному чтению играет предтекстовый этап, на котором происходит подготовка к чтению. На данном этапе необходимо провести структурированную работу с новым лексическим материалом, чтобы последующая работа с текстом не вызывала особых трудностей. Работа со специальной терминологией может строиться, например, на соотнесении терминов с их дефинициями или картинкой, подборе синонимов к слову, выделении в предложениях ключевых слов, установлении части речи новой лексической единицы, подстановке новой лексической единицы в предложение.

Убедиться в том, что студенты поймут все, что может предложить текст, поможет актуализация имеющихся знаний. Если акцентировать внимание на уже имеющихся знаниях, то студентам будет легче воспринять и запомнить новую информацию, поскольку они будут связывать ее с информацией, которой уже обладают. Например, можно предложить студентам по заголовку или первому предложению текста предположить, о чем будет текст (антиципация), обменяться своими предположениями

и догадками. Кроме того, преподаватель может кратко рассказать суть текста, а затем предоставить студентам несколько предложений из него, спросив из какой структурной части текста они взяты.

При работе с новым текстовым материалом важным является снятие лексических трудностей. Характерной особенностью научных текстов также является большое количество заимствований из латинского и греческого языков. Получив широкое распространение, эти слова стали интернационализмами. Студентам понадобится использовать принцип языковой догадки и ассоциативность мышления при их изучении, при этом особое внимание обратив на «ложных друзей переводчика» — лексику, близкую по написанию или звучанию в языке оригинала и в языке перевода, но отличающуюся своим смысловым наполнением. Можно предложить студентам несколько предложений, включающих новую для них лексику, и дать возможность угадать значение. Вероятно, что, используя контекст и опираясь на знания словообразования и сочетаемости частей речи, студенты сформулируют значение, достаточно близкое к фактическому. Однако данный прием не исключает ошибочности догадок. Здесь следует помнить о том, что развивать языковую догадку нужно постоянно и последовательно, чему будет способствовать умение работать со словарем.

На текстовом этапе обучения профессионально ориентированному чтению ведется работа непосредственно с самим текстом. Здесь подойдут упражнения на деление текстового материала на смысловые части и упражнения на выделение смысловых опор в тексте. Примерные упражнения могут включать разбиение текста на смысловые части, каждой из которых нужно дать название; ответы на вопросы по прочитанному; выполнение заданий на правильность и ложность суждений, поиск в тексте определенных грамматических явлений с целью определить, какое понятие описывает автор с его помощью.

Послетекстовый этап объединяет упражнения на понимание фактического содержания текста и его интерпретацию с последующим установлением познавательной ценности прочитанного. Здесь подойдут следующие типовые упражнения: постановка вопросов к прочитанному; расположение событий текста в хронологическом порядке; предложить альтернативное название тексту, аргументировав свой выбор; выполнить аннотирование или реферирование прочитанной статьи; выразить собственное мнение по затронутой автором текста теме; поделиться с одноклассниками тем, какая именно информация стала новой, чем она будет полезна в будущем.

Конечная цель обучения профессионально ориентированному чтению на иностранном языке заключается в развитии способности студентов эффективно и критически изучать иноязычные тексты, связанные с приобретаемой специальностью [6, р. 53]. Выработать технику зрелого чтения — означает понимать специфическую терминологию, анализи-

ровать и оценивать информацию из профессиональных иноязычных источников, извлекать ключевую информацию, пользоваться навыками ведения исследовательской работы на иностранном языке, а также быть способным осуществить коммуникацию на иностранном языке в профессиональном контексте.

Библиографические ссылки

1. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иностранному говорению / Е. И. Пассов. — Изд. 2-е. — М. : Просвещение, 1991. — 224 с.
2. Фоломкина, С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе / С. К. Фоломкина. — М. : Высшая школа, 2005. — 185 с.
3. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. — М. : АРКТИ, 2003. — С.153—162.
4. Образцов, П. И. Профессионально ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учеб. пособие / П. И. Образцов, О. Ю. Иванова // Под ред. П. И. Образцова. — Орел : ОГУ, 2005. — 114 с.
5. Клычникова, З. И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке / З. И. Клычникова. — М. : Просвещение, 1983. — 207 с.
6. Harmer, J. How to Teach English / J. Harmer. — Harlow : Pearson Education Limited, 2007. — 288 p.